

Power

Power



Bajonett Power

Bayonet Power

Kabelsteckverbinder

- Bajonett-Schnellverriegelung
- 6- (3+PE + 2) polig
- Schutzart IP67 ¹⁾
- Schraubklemmanschluss
- Durchmesser 30 mm
- Schirmbar

Cable Connectors

- Bayonet quick locking system
- 6 (3+PE + 2) contacts
- Degree of protection IP67 ¹⁾
- Screw clamp termination
- Diameter 30 mm
- Shieldable

Flanschsteckverbinder

- Bajonett-Schnellverriegelung
- 6- (3+PE + 2) polig
- Schutzart IP66/IP67 ¹⁾
- Litzen
- Kunststoff- und Metallgehäuse
- Litzenquerschnitte 1,5 und 2,5 mm²

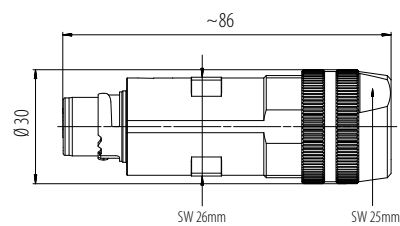
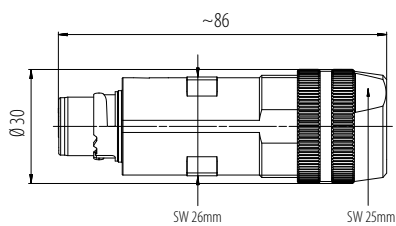
Panel Mount Connectors

- Bayonet quick locking system
- 6 (3+PE + 2) contacts
- Degree of protection IP66/IP67 ¹⁾
- Single wires
- Plastic and metal housing
- Wire cross-sections 1.5 and 2.5 mm²

¹⁾ Erläuterung der Schutzarten siehe technische Informationen./ ¹⁾ Explanation of protection standards see technical information.

Kabelstecker, Schraubklemmanschluss, ungeschirmt
Male cable connector, screw clamp connection, unshielded

Kabelstecker, Schraubklemmanschluss, schirmbar
Male cable connector, screw clamp connection, shieldable



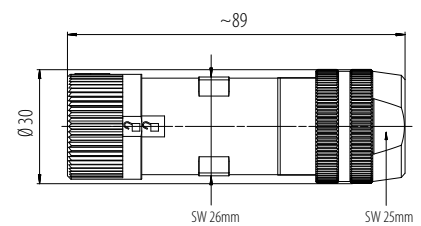
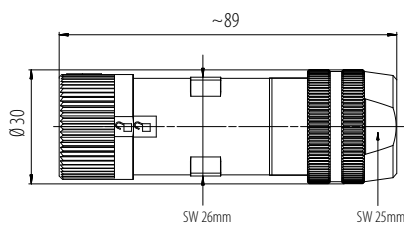
| Polzahl Contacts | Kabeldurchlass Cable outlet | Bestell-Nr. Ordering-No. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 3+PE + 2 | 7–14 mm | 99 6165 000 06 |

| Polzahl Contacts | Kabeldurchlass Cable outlet | Bestell-Nr. Ordering-No. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 3+PE + 2 | 7–14 mm | 99 6155 000 06 |

| Polzahl | 6 (3+PE + 2) | Number of contacts |
|-----------------------------|--|--------------------------|
| Steckverbinder Verriegelung | Bajonett | Connector locking system |
| Anschlussart | Schraubklemm/screw clamp | Termination |
| Anschlussquerschnitt | max. 2,5 mm ² (max. AWG 14) mit Aderendhülse/with ferrule | Wire gauge |
| Kabeldurchlass | 7–14 mm | Cable outlet |
| Schutzart | IP67 | Degree of protection |
| Mechanische Lebensdauer | > 100 Steckzyklen/> 100 mating cycles | Mechanical operation |
| Obere Grenztemperatur | + 85 °C | Upper temperature |
| Untere Grenztemperatur | - 40 °C | Lower temperature |
| Bemessungsspannung | 630 V Power, 63 V Signal | Rated voltage |
| Bemessungs-Stoßspannung | 6000 V Power, 1500 V Signal | Rated impulse voltage |
| Verschmutzungsgrad | 3 | Pollution degree |
| Überspannungskategorie | III | Overvoltage categorie |
| Isolierstoffgruppe | II | Material group |
| Bemessungsstrom (40°C) | 16 A Power, 10 A Signal | Rated current (40 °C) |
| Material Kontakt | CuZn (Messing bleifrei/brass lead free) | Material of contact |
| Kontaktoberfläche | Ag (Silber/silver) | Contact plating |
| Material Kontaktkörper | PA | Material of contact body |
| Material Gehäuse | Zinkdruckguss vernickelt/zinc diecasting nickel plated | Material of housing |
| Material Verriegelung | Zinkdruckguss vernickelt/zinc diecasting nickel plated | Material of locking |

Kabeldose, Schraubklemmanschluss, ungeschirmt
Female cable connector, screw clamp connection, unshielded

Kabeldose, Schraubklemmanschluss, schirmbar
Female cable connector, screw clamp connection, shieldable

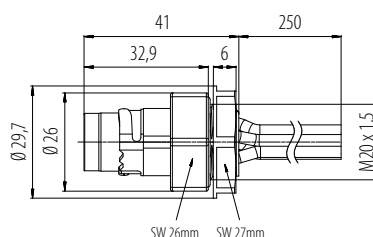
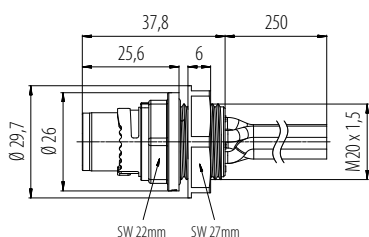


| Polzahl Contacts | Kabeldurchlass Cable outlet | Bestell-Nr. Ordering-No. | Polzahl Contacts | Kabeldurchlass Cable outlet | Bestell-Nr. Ordering-No. |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 3+PE + 2 | 7–14 mm | 99 6166 000 06 | 3+PE + 2 | 7–14 mm | 99 6156 000 06 |

| Polzahl | 6 (3+PE + 2) | Number of contacts |
|-----------------------------|--|--------------------------|
| Steckverbinder Verriegelung | Bajonett | Connector locking system |
| Anschlussart | Schraubklemm/screw clamp | Termination |
| Anschlussquerschnitt | max. 2,5 mm ² (max. AWG 14) mit Aderendhülse/with ferrule | Wire gauge |
| Kabeldurchlass | 7–14 mm | Cable outlet |
| Schutzart | IP67 | Degree of protection |
| Mechanische Lebensdauer | > 100 Steckzyklen/> 100 mating cycles | Mechanical operation |
| Obere Grenztemperatur | + 85 °C | Upper temperature |
| Untere Grenztemperatur | - 40 °C | Lower temperature |
| Bemessungsspannung | 630 V Power, 63 V Signal | Rated voltage |
| Bemessungs-Stoßspannung | 6000 V Power, 1500 V Signal | Rated impulse voltage |
| Verschmutzungsgrad | 3 | Pollution degree |
| Überspannungskategorie | III | Overvoltage categorie |
| Isolierstoffgruppe | II | Material group |
| Bemessungsstrom (40°C) | 16 A Power, 10 A Signal | Rated current (40 °C) |
| Material Kontakt | CuZn (Messing bleifrei/brass lead free) | Material of contact |
| Kontaktoberfläche | Ag (Silber/silver) | Contact plating |
| Material Kontaktkörper | PA | Material of contact body |
| Material Gehäuse | Zinkdruckguss vernickelt/zinc diecasting nickel plated | Material of housing |
| Material Verriegelung | Zinkdruckguss vernickelt/zinc diecasting nickel plated | Material of locking |

Flanschstecker, mit Litzen, Kunststoffgehäuse
Male panel mount connector, with single wires, plastic housing

Flanschstecker, mit Litzen, Metallgehäuse, schirmbar
Male panel mount connector, with single wires, metal housing, shieldable



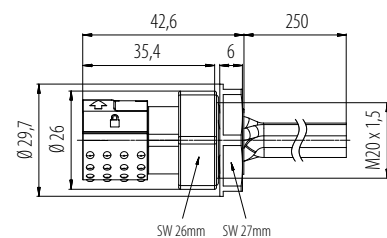
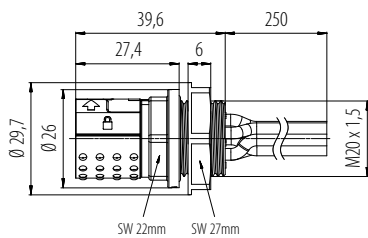
| Polzahl Contacts | Anschlussquerschnitt Wire gauge | Bestell-Nr. Ordering-No. |
|---------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 3+PE + 2 | 1,5 mm ² | 09 6111 150 06 |
| | 2,5 mm ² | 09 6111 250 06 |

| Polzahl Contacts | Anschlussquerschnitt Wire gauge | Bestell-Nr. Ordering-No. |
|---------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 3+PE + 2 | 1,5 mm ² | 09 6121 150 06 |
| | 2,5 mm ² | 09 6121 250 06 |

| Polzahl | 6 (3+PE + 2) | Number of contacts |
|-----------------------------|--|--------------------------|
| Steckverbinder Verriegelung | Bajonett | Connector locking system |
| Anschlussart | Litzen/single wires | Termination |
| Anschlussquerschnitt | 1,5 mm ² (AWG 16), 2,5 mm ² (AWG 14) | Wire gauge |
| Kabeldurchlass | — | Cable outlet |
| Schutzart | IP66/IP67 | Degree of protection |
| Mechanische Lebensdauer | > 100 Steckzyklen/> 100 mating cycles | Mechanical operation |
| Obere Grenztemperatur | + 90 °C | Upper temperature |
| Untere Grenztemperatur | - 25 °C/- 35 °C | Lower temperature |
| Bemessungsspannung | 600 V Power, 63 V Signal | Rated voltage |
| Bemessungs-Stoßspannung | 6000 V Power, 1500 V Signal | Rated impulse voltage |
| Verschmutzungsgrad | 3 | Pollution degree |
| Überspannungskategorie | III | Overvoltage categorie |
| Isolierstoffgruppe | II | Material group |
| Bemessungsstrom (40°C) | 16 A Power, 10 A Signal | Rated current (40 °C) |
| Material Kontakt | Kupferlegierung/copper alloy | Material of contact |
| Kontaktoberfläche | Ag (Silber/silver) | Contact plating |
| Material Kontaktkörper | PA | Material of contact body |
| Material Gehäuse | PA/Zinkdruckguss vernickelt/zinc diecasting nickel plated | Material of housing |
| Material Verriegelung | — | Material of locking |

Flanschdose, mit Litzen, Kunststoffgehäuse
Female panel mount connector, with single wires, plastic housing

Flanschdose, mit Litzen, Metallgehäuse, schirmbar
Female panel mount connector, with single wires, metal housing, shieldable

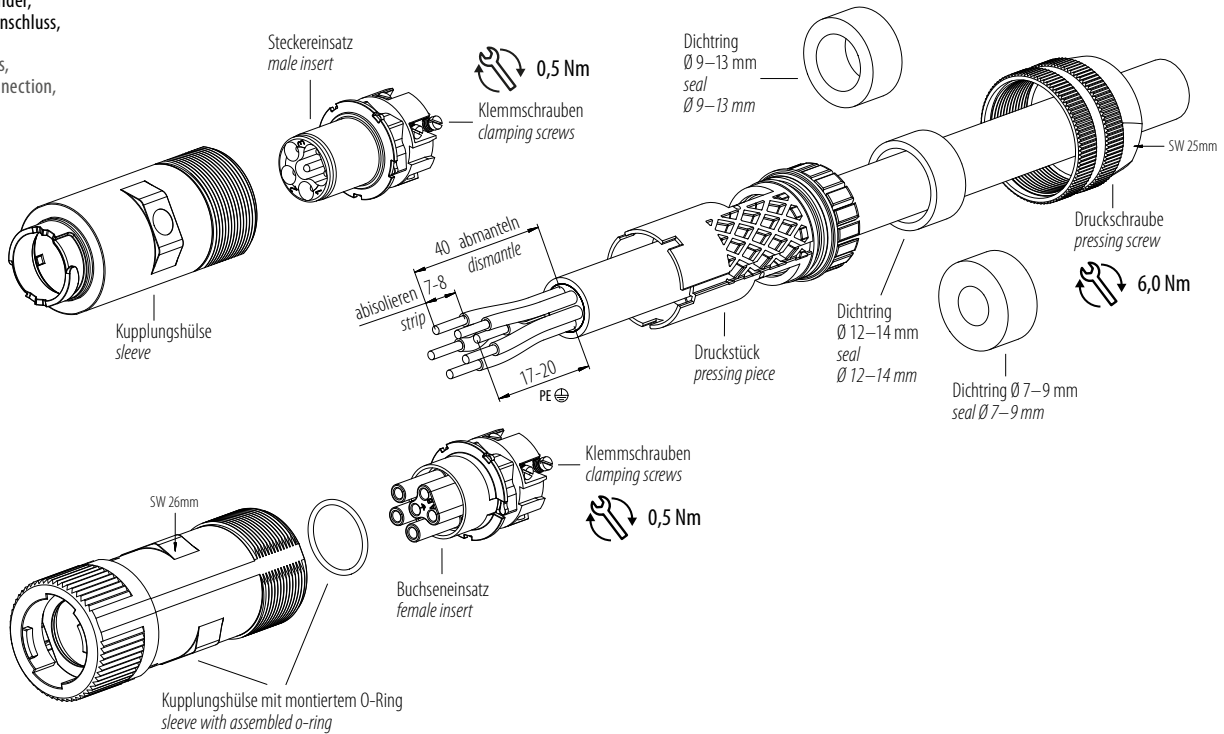


| Polzahl Contacts | Anschlussquerschnitt Wire gauge | Bestell-Nr. Ordering-No. | Polzahl Contacts | Anschlussquerschnitt Wire gauge | Bestell-Nr. Ordering-No. |
|---------------------|------------------------------------|-----------------------------|---------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 3+PE + 2 | 1,5 mm ² | 09 6112 150 06 | 3+PE + 2 | 1,5 mm ² | 09 6122 150 06 |
| | 2,5 mm ² | 09 6112 250 06 | | 2,5 mm ² | 09 6122 250 06 |

| Polzahl | 6 (3+PE + 2) | Number of contacts |
|-----------------------------|--|--------------------------|
| Steckverbinder Verriegelung | Bajonett | Connector locking system |
| Anschlussart | Litzen/single wires | Termination |
| Anschlussquerschnitt | 1,5 mm ² (AWG 16), 2,5 mm ² (AWG 14) | Wire gauge |
| Kabeldurchlass | — | Cable outlet |
| Schutzart | IP66/IP67 | Degree of protection |
| Mechanische Lebensdauer | > 100 Steckzyklen/> 100 mating cycles | Mechanical operation |
| Obere Grenztemperatur | + 90 °C | Upper temperature |
| Untere Grenztemperatur | - 25 °C/- 35 °C | Lower temperature |
| Bemessungsspannung | 600 V Power, 63 V Signal | Rated voltage |
| Bemessungs-Stoßspannung | 6000 V Power, 1500 V Signal | Rated impulse voltage |
| Verschmutzungsgrad | 3 | Pollution degree |
| Überspannungskategorie | III | Overvoltage categorie |
| Isolierstoffgruppe | II | Material group |
| Bemessungsstrom (40°C) | 16 A Power, 10 A Signal | Rated current (40 °C) |
| Material Kontakt | Kupferlegierung/copper alloy | Material of contact |
| Kontaktoberfläche | Ag (Silber/silver) | Contact plating |
| Material Kontaktkörper | PA | Material of contact body |
| Material Gehäuse | PA/Zinkdruckguss vernickelt/zinc diecasting nickel plated | Material of housing |
| Material Verriegelung | — | Material of locking |

Montageanleitung
Assembly instruction

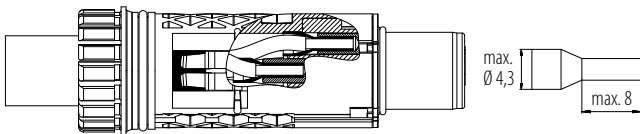
Kabelsteckverbinder,
Schraubklemmanschluss,
ungeschirmt
Cable connectors,
screw clamp connection,
unshielded



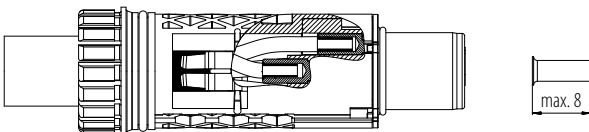
1. Klemmschrauben herausdrehen, bis die Bohrungen für die Litzen völlig frei sind.
2. Druckschraube, passende Dichtung und Druckstück einzeln auf das Kabel schieben.
3. Kabel etwa 40 mm abmanteln. Bei Anschluss über Kreuz 45 mm abmanteln.
4. Die PE-Ader auf 17 bis 30 mm kürzen. Bei Über-Kreuz-Konfektion Ader 2 auf etwa 41 mm kürzen.
5. Alle Adern 7 bis 8 mm abisolieren und Litzen verdrehen. Bei Bedarf Aderendhülsen aufcrimpen. Bitte Hinweise zum Anschluss von Adern mit Aderendhülse beachten.*
6. Die Litzen in die Bohrungen einführen, bis die Isolation auf dem Kontakt aufliegt und die Klemmschrauben anziehen (0,5 Nm).
Empfohlene Reihenfolge: Kontakt 2, PE-Kontakt, Kontakt 1+3, Signalkontakte.
7. Druckstück und Stecker-/Buchseinsatz zusammenführen, bis das Druckstück auf dem Kontaktträger aufliegt. Die einzelnen Drähtchen dürfen nicht in den Dichtbereich ragen.
8. Druckstück inklusive Stecker-/Buchseinsatz bis zum Anschlag in die Kupplungshülse einführen.
9. Dichtring bis zum Anschlag in das Druckstück einschieben.
10. Druckschraube aufschrauben und mit etwa 6 Nm festziehen.

1. Unscrew the clamping screws until the holes for the single wires are completely free.
2. Bead the pressing screw, matching seal and pressing piece onto the cable individually.
3. Strip the cable by about 40 mm. If connecting crosswise, strip 45 mm.
4. Shorten the PE wire to 17 to 30 mm. In case of cross-over assembly, shorten wire 2 to approx. 41 mm.
5. Strip all single wires 7 to 8 mm and twist them. If necessary, crimp on ferrules.
Please observe the instructions for connecting single wires with ferrules below.*
6. Insert the strands into the holes until the insulation rests on the contact and tighten the clamping screws (0,5 Nm).
Recommended order: contact 2, PE contact, contact 1+3, signal contacts.
7. Bring the pressing piece and male/female insert together until the pressing piece rests on the contact carrier. The individual wires must not protrude into the sealing area.
8. Insert the pressing piece including the male/female insert into the sleeve as far as it will go.
9. Push the seal into the pressing piece as far as it will go.
10. Screw on the pressing screw and tighten with approx. 6 Nm.

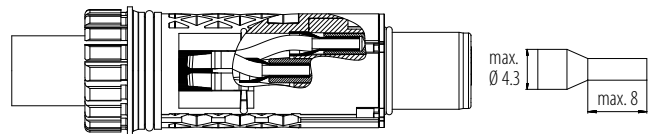
* Aderendhülsen mit Isolierung



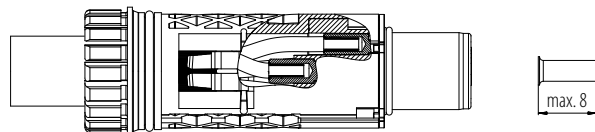
Aderendhülsen ohne Isolierung



* Ferrules with insulation



Ferrules without insulation



Hinweise:

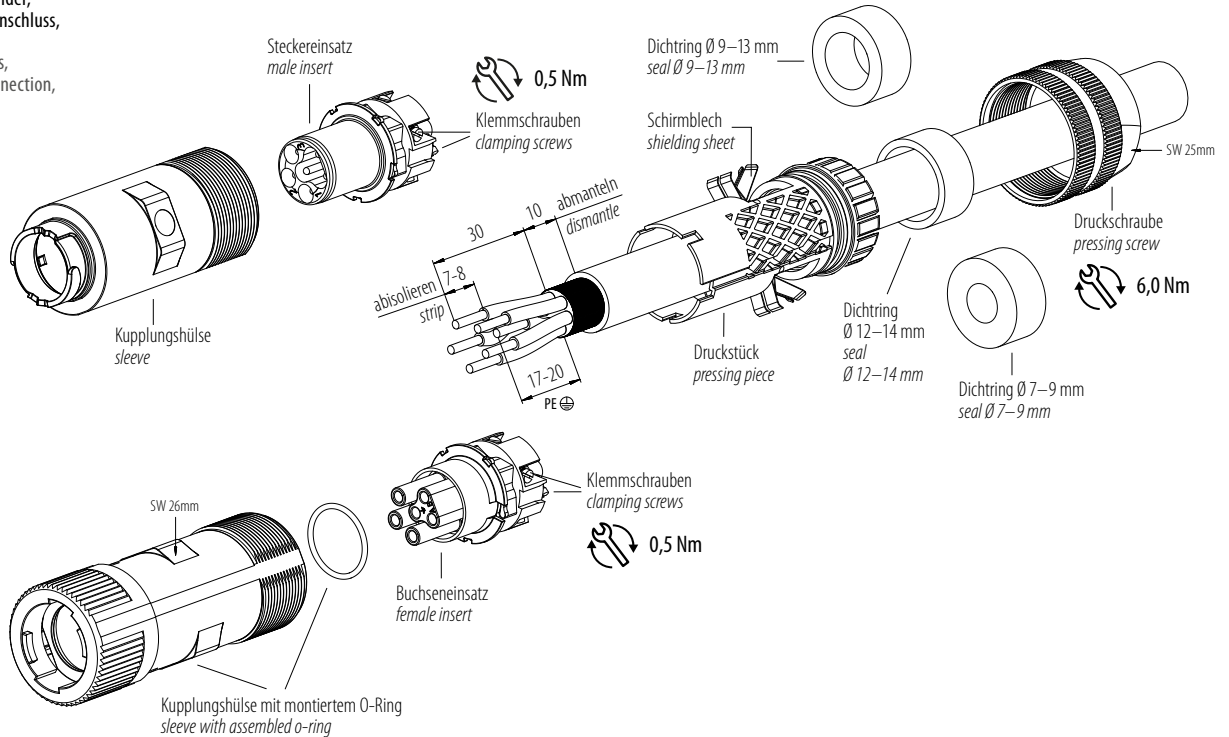
Die Aderendhülsen dürfen eine Länge von 8 mm nicht überschreiten.
Die Adern mit Aderendhülse sollten, wenn möglich, auf dem Kontakt aufliegen.
Die Isolierung der Aderendhülsen mit Isolierung darf maximal 0,8 mm über den Kontakt überstehen.

Notes:

The ferrules must not exceed a length of 8 mm.
The single wires with ferrule should, if possible, rest on the contact.
The insulation of the ferrules with insulation may protrude a maximum of 0.8 mm over the contact.

Montageanleitung
Assembly instruction

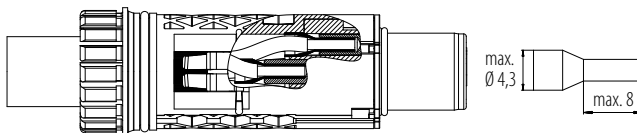
**Kabelsteckverbinder,
Schraubklemmanschluss,
geschirmt**
Cable connectors,
screw clamp connection,
shielded



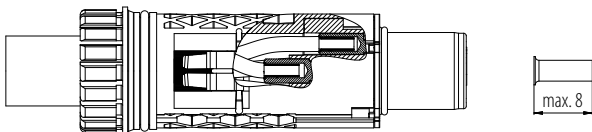
1. Klemmschrauben herausdrehen, bis die Bohrungen für die Litzen völlig frei sind.
2. Die Schirmbleche des Druckstücks nach außen drehen.
3. Druckschraube, passende Dichtung und Druckstück einzeln auf das Kabel schieben.
4. Kabel etwa 40 mm abmanteln. Bei Anschluss über Kreuz 45 mm abmanteln.
5. Schirm und Füller um 30 mm bzw. 35 mm bei Anschluss über Kreuz kürzen, sodass die Adern 30 mm bzw. 35 mm frei liegen. Bei Bedarf den Schirm mit Kupferband umwickeln.
6. Die PE-Ader auf 17 bis 20 mm kürzen. Bei Über-Kreuz-Konfektion Ader 2 auf etwa 31 mm kürzen.
7. Alle Adern 7 bis 8 mm abisolieren und Litzen verdrehen. Bei Bedarf Aderendhülsen aufcrimpen. Bitte Hinweise zum Anschluss von Adern mit Aderendhülse beachten. *
8. Die Litzen in die Bohrungen einführen, bis die Isolation auf dem Kontakt aufliegt und die Klemmschrauben anziehen (0,5 Nm).
Empfohlene Reihenfolge: Kontakt 2, PE-Kontakt, Kontakt 1+3, Signalkontakte.
9. Druckstück und Stecker-/Buchseinsatz zusammenführen, bis das Druckstück auf dem Kontaktträger aufliegt. Die Schirmbleche sollten nun den Schirm berühren können. Die einzelnen Drähtchen dürfen nicht in den Dichtbereich ragen.
10. Druckstück inklusive Stecker-/Buchseinsatz bis zum Anschlag in die Kupplungshülse einführen.
11. Dichttring bis zum Anschlag in das Druckstück einschieben.
12. Druckschraube aufschrauben und mit etwa 6 Nm festziehen.

1. Unscrew the clamping screws until the holes for the single wires are completely free.
2. Turn the shielding sheets of the pressing piece outwards.
3. Bead the pressing screw, matching seal and pressing piece onto the cable individually.
4. Strip the cable by about 40 mm. If connecting crosswise, strip 45 mm.
5. Shorten shield and filler by 30 mm or 35 mm when connecting crosswise, so that the single wires are exposed by 30 mm or 35 mm. If necessary, wrap shielding braid with copper tape.
6. Shorten the PE wire to 17 to 20 mm. In case of cross-over assembly, shorten wire 2 to approx. 31 mm.
7. Strip all single wires 7 to 8 mm and twist them. If necessary, crimp on ferrules. Please observe the instructions for connecting single wires with ferrules below. *
8. Insert the strands into the holes until the insulation rests on the contact and tighten the clamping screws (0,5 Nm).
Recommended order: contact 2, PE contact, contact 1+3, signal contacts.
9. Bring the pressing piece and male/female insert together until the pressing piece rests on the contact carrier. The shielding sheets should now be able to touch the shield. The individual wires must not protrude into the sealing area.
10. Insert the pressing piece including the male/female insert into the sleeve as far as it will go.
11. Push the seal into the pressing piece as far as it will go.
12. Screw on the pressing screw and tighten with approx. 6 Nm.

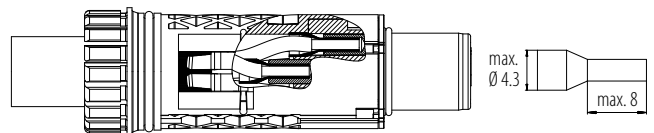
* **Aderendhülsen mit Isolierung**



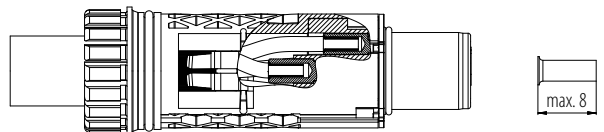
Aderendhülsen ohne Isolierung



* **Ferrules with insulation**



Ferrules without insulation



Hinweise:

Die Aderendhülsen dürfen eine Länge von 8 mm nicht überschreiten.
Die Adern mit Aderendhülse sollten, wenn möglich, auf dem Kontakt aufliegen.
Die Isolierung der Aderendhülsen mit Isolierung darf maximal 0,8 mm über den Kontakt überstehen.

Notes:

The ferrules must not exceed a length of 8 mm.
The single wires with ferrule should, if possible, rest on the contact.
The insulation of the ferrules with insulation may protrude a maximum of 0.8 mm over the contact.

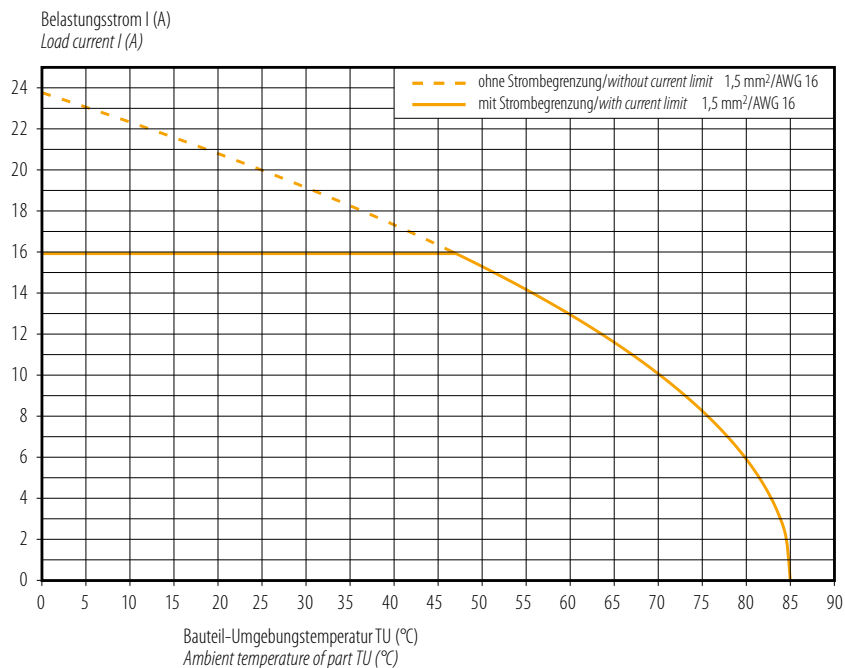
Kennlinien
Ratings

Strombelastbarkeitskurve
nach DIN EN 60512 für
PBC15-Kabelsteckverbinder

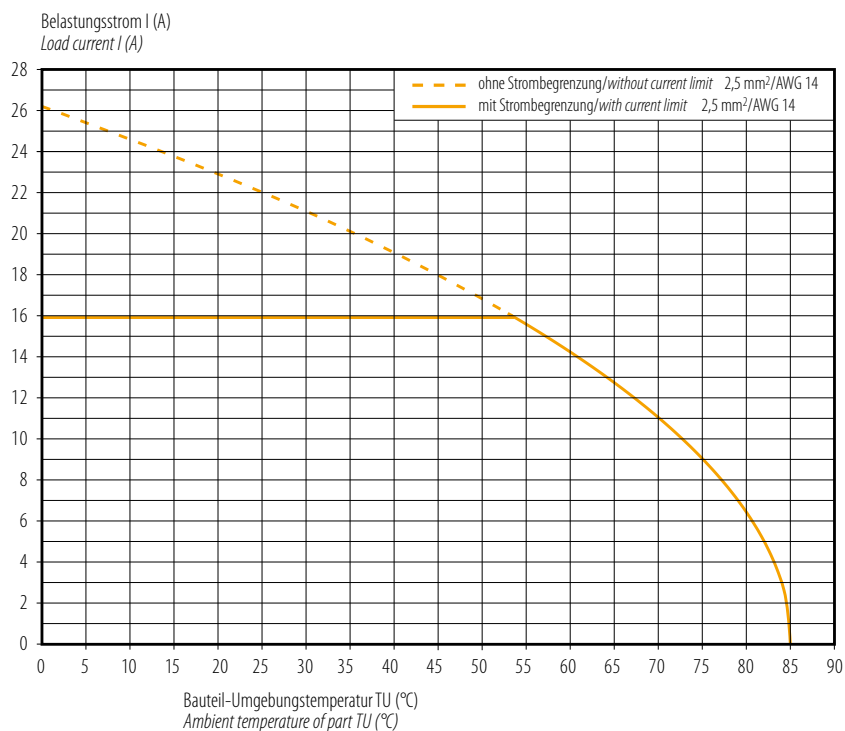
Derating curve
according to DIN EN 60512 for
PBC15 cable connectors

6-polig (3+PE + 2)
6 pole version (3+PE + 2)

1,5 mm²



2,5 mm²

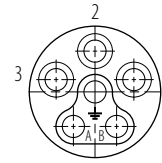
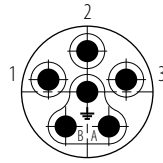


Polbilder
Contact arrangements

Stifteinsatz (Steckseite), **konfektionierbar**
Male insert (mating side), **field-wireable**

Buchseneinsatz (Steckseite), **konfektionierbar**
Female insert (mating side), **field-wireable**

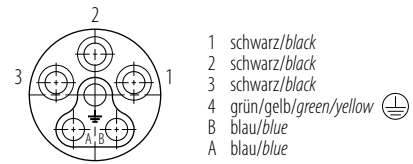
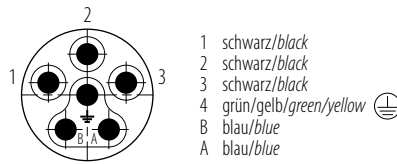
3+PE + 2 pol
3+PE + 2 contacts



Stifteinsatz (Steckseite), **Litzen**
Male insert (mating side), **single wires**

Buchseneinsatz (Steckseite), **Litzen**
Female insert (mating side), **single wire**

3+PE + 2 pol
3+PE + 2 contacts

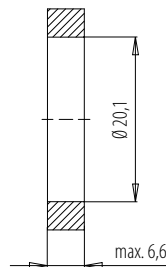
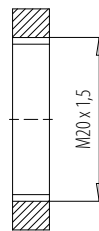


Montageausschnitt
Panel cut out

Flanschsteckverbinder, Kunststoffgehäuse
Panel mount connectors, plastic housing

Mit Gewinde
With thread

Mit Durchgangsbohrung
With bore hole



Flanschsteckverbinder, Metallgehäuse
Panel mount connectors, metal housing

Mit Gewinde
With thread

Mit Durchgangsbohrung
With bore hole

